



Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2024. Т. 24, вып. 3. С. 250–256

Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism, 2024, vol. 24, iss. 3, pp. 250–256

<https://bonjour.sgu.ru>

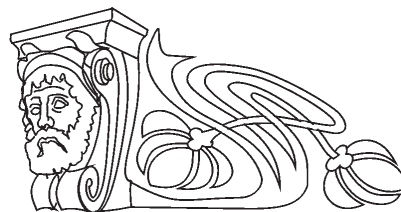
<https://doi.org/10.18500/1817-7115-2024-24-3-250-256>, EDN: WOYXHN

Научная статья

УДК 811.111'23'27'42:070

Специфика интерпретационных фокусов в медиадискурсе: когнитивный подход

Л. А. Фурс



Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина, Россия, 392036, г. Тамбов, ул. Интернациональная, д. 33

Фурс Людмила Алексеевна, доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики, liudmila.furs@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-0353-748X>

Аннотация. В статье рассматриваются особенности реализации интерпретационных фокусов в описании политического события новостными изданиями разной идеологической направленности в русле когнитивного подхода. Данный подход позволяет выявить факторы и когнитивные механизмы, направленные на обработку информации и ее интерпретацию с учетом намерений автора новостного издания. Целью исследования является определение специфики интерпретационных фокусов в медиадискурсе. Установлено, что в этих процессах значимость имеет фактор «свой – чужой» и ряд когнитивных механизмов, на основе которых реализуются интерпретационные фокусы автора. Выделены следующие когнитивные механизмы: фреймовой рекуррентности, градуирования, повтора, противопоставления, перспективизации, концептуальной метафоры, концептуальной метонимии, концептуального сравнения. В качестве специфики реализации интерпретационного фокуса в медиадискурсе определено, что автором либерального издания активизируются все выделенные когнитивные механизмы, а наибольшая частотность употребления характерна для механизмов градуирования и концептуальной метафоры. В целом, для него свойственна большая интенсивность негативной тональности, которая реализуется всеми выявленными когнитивными механизмами. Автором консервативного издания не активизируется механизм концептуального сравнения. Установлено также, что механизмы градуирования, повтора, перспективизации, концептуальной метонимии востребованы для реализации разных интерпретационных фокусов. Наряду с этим выявлены и случаи совместной реализации некоторых когнитивных механизмов. Эти факты указывают на динамику интерпретационной деятельности автора в медиадискурсе. Перспектива исследования заключается в возможности использования полученных результатов как когнитивной основы формирования интерпретационного фокуса в медиадискурсе на анализе и других политических событий, а также на материале других языков.

Ключевые слова: интерпретационный фокус, когнитивный подход, фактор «свой – чужой», когнитивный механизм, медиадискурс

Для цитирования: Фурс Л. А. Специфика интерпретационных фокусов в медиадискурсе: когнитивный подход // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2024. Т. 24, вып. 3. С. 250–256. <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2024-24-3-250-256>, EDN: WOYXHN

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0)

Article

Specific features of interpretation focuses in media discourse: Cognitive approach

L. A. Furs

Derzhavin Tambov State University, 33 Internatsionalnaya St., Tambov 392036, Russia

Liudmila A. Furs, liudmila.furs@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-0353-748X>

Abstract. The article examines the specific features of how the interpretation focuses are implemented in the description of a political event by news publications of different ideological bents from the perspective of the cognitive approach. This approach allows to identify factors and cognitive mechanisms aimed at processing information and its interpretation, taking into account the intentions of the author of the news publication. The purpose of the study is to determine the specific features of interpretation focuses in media discourse. The research has established the significance of the factor “friend or foe” and a number of cognitive mechanisms on the basis of which the author’s interpretation focuses are realized. The following cognitive mechanisms are identified: the mechanism of frame recurrence, gradation, repetition, opposition, perspectivization, conceptual metaphor, conceptual metonymy, conceptual metaphonymy, conceptual comparison. As a specific feature of the implementation of the author’s interpretation focus, it is determined that the author of the liberal publication activates all the identified cognitive mechanisms, and the highest frequency of use is characteristic of the mechanisms of gradation and conceptual metaphor. In general, this author is characterized by a high intensity of negative tonality, which is realized by all identified cognitive mechanisms. The author of a conservative publication does not activate the mechanism of conceptual comparison. It has also been established that the mechanisms of gradation, repetition, perspectivization, and conceptual metonymy are in demand for the implementation of various interpretation focuses. Along with this, cases of joint implementation



of some cognitive mechanisms have also been identified. These facts indicate the dynamics of the author's interpretive activity in media discourse. The prospect of the study lies in the possibility of using the obtained results as a cognitive basis for the formation of interpretation focuses in media discourse on the analysis of other political events, as well as on the material of other languages.

Keywords: interpretation focus, cognitive approach, "friend – foe" factor, cognitive mechanism, media discourse

For citation: Furs L. A. Specific features of interpretation focuses in media discourse: Cognitive approach. *Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism*, 2024, vol. 24, iss. 3, pp. 250–256 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2024-24-3-250-256>, EDN: WOYXHN

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0)

Введение

Одной из важнейших функций языка является интерпретирующая функция, которая, по мнению Н. Н. Болдырева, «опосредует ключевые познавательные процессы» [1, с. 22]. Характерно, что наметившийся в когнитивной лингвистике подход к изучению языковых явлений предполагает анализ не только «ментальных репрезентаций, которые возникают по ходу обработки и/или извлекаются из долговременной памяти, но также и процедур или операций, которые при этом используются» [2, с. 64; 3–5]. Существенным является то, что интерпретация как «когнитивный процесс и одновременно результат в установлении смысла речевых и/или неречевых действий» [6, с. 10] включает осмысление двух типов знания – декларативного и процедурного (подробнее см.: [7]). В этой связи важным является определение специфики интерпретационных фокусов в медиадискурсе с позиций когнитивного подхода, что и представляет цель данного исследования.

Значимой характеристикой медиадискурса является его ориентированность на фактор «свой – чужой», который реализуется на основе ряда когнитивных механизмов (см.: [8, 9]) и проявляется в медиадискурсе в виде доминирования интерпретационного фокуса в соответствии с идеологической направленностью информационного издания и во взаимосвязи с ожиданиями своей аудитории. С целью разъяснения этой специфики обратимся к анализу результатов интерпретации такого важного для Европейского союза события, как голосование премьер-министра Венгрии В. Орбана по оказанию финансовой помощи Украине двумя американскими новостными изданиями – либеральным (ABC News, February 3, 2024), журналист Дж. Спайк (J. Spike) [10], и консервативным (Breitbart News, February 1, 2024), журналист О. Лейн (O. Lane) [11]). Как свидетельствует фактический материал, в первом случае анализируемое событие сопровождается критикой венгерского премьер-министра, чуждого либеральной идеологии Евросоюза, во втором случае критика направлена на евробюрократию, и одновременно

реализуется позитивная оценка В. Орбана как руководителя, приверженного отстаиванию национальных интересов своей страны.

Методология исследования

Основными инструментами данного исследования выступают методы когнитивного моделирования и дискурсивного анализа. Метод когнитивного моделирования позволяет раскрыть специфику конструируемого знания и разъяснить интерпретационные фокусы авторов того или иного печатного издания, а также на основе этого метода моделируется когнитивная основа интерпретационных фокусов в медиадискурсе. В результате дискурсивного анализа раскрываются формируемые авторами в тексте статьи ассоциации, соотносимые с определенным оценочным знанием, осмысляемым либо как одобрение действий субъекта, либо как критика.

Реализация интерпретационных фокусов в медиадискурсе

Анализ интерпретационных фокусов авторов репортажей осуществляется за счет описания активизируемых когнитивных механизмов.

1. Механизм фреймовой рекуррентности

Фрейм представляет собой когнитивную модель, построенную в виде уровневой иерархии с различными компонентами стандартной ситуации. Образно фрейм осмысляется как «пакет» информации, хранящийся в памяти и активизируемый в комплексе всех компонентов. За счет механизма фреймовой рекуррентности осуществляется активизация всех взаимосвязанных компонентов типичной ситуации, и на их основе формируются различные ассоциации. Например:

*Unanimity is becoming a tool for **blackmail and extortion*** (J. Spike).

В этом случае активизируется фрейм ПРЕСТУПЛЕНИЕ за счет указания на конкретные виды правонарушений, такие как шантаж и вымогательство. Премьер-министр Венгрии критикуется за попытки получить бонусы для своей страны в случае согласованного с другими



членами Евросоюза голосования. Автор статьи за счет активизации механизма фреймовой рекуррентности формирует ассоциацию о преступности такого поведения.

Подобный механизм задействован и другим автором. В отличие от новостного издания либеральной направленности здесь объектом критики выступает уже Евросоюз:

The Union, meanwhile, has been accused of blackmailing Hungary (O. Lane);

Viktor Orban was pushed into dropping his demand that funding be subject to annual confirmation votes, allegedly on pain of severe punishment by the bloc if he didn't step aside (O. Lane).

Если в первом примере фрейм ПРЕСТУПЛЕНИЕ представлен номинацией конкретного правонарушения, то во втором случае активизируется другой компонент фрейма – наказание за преступление. Негативный фокус оценки действий Евросоюза подчеркивается ситуативным контекстом (*was pushed, pain, severe*). Примечательно, что активизируемый фрейм и характер оценки являются тождественными, но интерпретационный фокус направлен на разные объекты.

2. Механизм градуирования

Данный механизм репрезентируется градуаторами и направлен на увеличение воздействующего потенциала высказывания. Специфика реализации интерпретационных фокусов на основе этого механизма заключается в формировании противоположных оценок в зависимости от выбора объекта оценки. Для либеральной аудитории В. Орбан является объектом для критики, а Евросоюз – объектом похвалы:

Orbán is seeking to “weaken” EU institutions (J. Spike);

I can't understand, I can't accept this very strange and very egoistic game of Viktor Orbán (J. Spike);

“We have Orbán fatigue now in Brussels,” Polish Prime Minister Donald Tusk told reporters ahead of an EU summit (J. Spike).

По мнению автора статьи, все усилия премьер-министра Венгрии направлены на ослабление Евросоюза (первый пример), а его действия называются странными и эгоистичными (второй пример). В последнем примере лексема *fatigue* (extreme tiredness [12]) репрезентирует высшую степень усталости от таких действий. В этих примерах градуатор представлен как отдельным структурным элементом в предложении (второй пример), так и семантикой лексемы.

Однако для руководителей в Брюсселе характерны большой энтузиазм и желание работать, о чем автор статьи высказывается одобрительно:

Orbán campaigns against the EU at home, portraying himself as a “freedom fighter” against an overzealous Brussels bureaucracy (J. Spike).

Градуатор представлен семантикой лексемы *overzealous* (too enthusiastic and eager [12]).

В свою очередь, автор консервативного издания задействует механизм градуирования для обоснования действий В. Орбана, признающего сумму оказания финансовой помощи Украине чрезвычайно высокой:

Making a decision today would commit Europe over four years and involves an enormous sum! (O. Lane).

Градуатор здесь также представлен семантикой лексемы (*enormous – extremely large* [12]).

3. Механизм повтора

За счет механизма повтора удается акцентировать фокусы «своего» и «чужого», а также усилить идеологическую направленность издания. Так, Дж. Спайк неоднократно использует синонимичные выражения для критики антиевропейской позиции В. Орбана: *anti-EU movement, the anti-European camp, euroskeptic parties, his antagonism towards the European institutional system*. В свою очередь, журналист О. Лейн ставит акцент на консервативной политике премьер-министра Венгрии: *the far right is on the rise, a right-wing resurgence*. Одобрение этих взглядов автором статьи подчеркивается в контексте (*on the rise, resurgence*).

4. Механизм противопоставления

Этот механизм является также значимым для обоих журналистов, однако интерпретационные фокусы расставляются ими по-разному:

He has endorsed Donald Trump in each of his runs for the U.S. presidency, and is hoping for a Trump victory over President Joe Biden in elections in November (J. Spike).

Для Дж. Спайка важно указать на лидеров двух направлений на политической арене США – Д. Трампа как представителя консервативных взглядов и Дж. Байдена, действующего президента и сторонника либеральных взглядов. За счет противопоставления автору удается подчеркнуть политические приоритеты В. Орбана.

О. Лейн сфокусирован на противоречиях между Венгрией и Евросоюзом в вопросе финансовой поддержки Украины:

Hungary standing aside for the cash package is the second such climbdown over Ukraine (O. Lane).

В этом случае ситуативный контекст подчеркивает контраст в позициях двух стран (*standing aside*).



5. Механизм перспективизации

Данный механизм сфокусирован на представлении точки зрения на обсуждаемую ситуацию. Для Дж. Спайка важной является точка зрения представителя аналитического центра в Венгрии, указавшего, что причина неговорчивости В. Орбана не только финансовая:

Péter Krekó, director of the Budapest-based think tank Political Capital, said that while securing the funds is important to Orbán to shore up Hungary's ailing economy, Europe's longest-serving leader is motivated by more than just cash (J. Spike).

В фокусе внимания О. Лейна находится мнение самого премьер-министра:

"As if the opinion of the people had no importance and whatever the result of the European elections in June" Orbán said (O. Lane).

Квазипридаточная конструкция с союзом *as if* подчеркивает протест В. Орбана и его раздражение в ситуации, когда игнорируются национальные интересы населения.

6. Механизм концептуальной метафоры

Этот механизм позволяет сформировать оценочное суждение на основе создания аналогии по сходству. Часто этот механизм активизируется Дж. Спайком для формирования негативного интерпретационного фокуса в отношении В. Орбана:

But with his veto power, the nationalist leader will have plenty of further opportunities to sow discord within the EU <...> and he's prepared to "slam the brakes" on Ukraine's path toward joining the bloc (J. Spike).

Критика В. Орбана со стороны Дж. Спайка достигается за счет двух структурных метафор. В первом случае знание о том, как высаживают семена и получают плоды, проецируется на область межсубъектных отношений. В результате создается имплицуемое знание – «посеять раздор в Евросоюзе». Во втором случае областью-источником является знание о том, как используется тормозная система у автомобиля, а областью-целью выступает путь Украины в ЕС. В. Орбан готов «нажать на тормоза» в этом вопросе.

Hungarian Prime Minister Viktor Orbán's role as Europe's perennial spoiler has frequently brought the European Union to a breaking point (J. Spike).

Этот пример также негативно оценивает В. Орбана как разрушителя планов Европы.

Orbán is the sand in the machinery, the splinter under the fingernail (J. Spike).

Концентрация негативного интерпретационного фокуса достигается за счет таких структурных метафор, как: «песок в двигателе», «заноза под ногтем», которые характеризуют действия В. Орбана.

Brussels had been braced for a "showdown" between heads of state at a crunch summit today (O. Lane).

В этом примере областью-источником является знание об игре в карты и таком приеме, как раскрытие карт, которое проецируется на принятие важного, давно назревшего решения, откладываемого из-за разногласий. С учетом выделительного знака препинания – кавычек, лексема *"showdown"* звучит уничижительно как «разборки». Негативный оценочный фокус направлен на брюссельскую бюрократию.

7. Механизм концептуальной метонимии

Этот механизм опирается на формирование отношений «часть – целое». Так, в следующем примере аналогия по смежности представлена отношениями «человек – деятельность»:

That "stick between the spokes" tactic, and <...> again he has blocked crucial decisions to leverage concessions from the bloc, forcing its leaders to scramble to find workarounds (J. Spike).

Дж. Спайк оценивает действия премьер-министра Венгрии как тактику «помещения палок в колеса», которая ставит ЕС в затруднительное положение (*to scramble* – to move or climb quickly but with difficulty, often using your hands to help you [12]).

Indeed, both sides have accused each other of using "strong-arm tactics" (O. Lane).

Активизация данного механизма позволяет О. Лейну образно описать тактические приемы противоборствующих сторон. Метонимический перенос представлен отношениями «человек – тактика сильной руки», что позволяет подчеркнуть сильные позиции и нежелание каждой стороны идти на уступки.

8. Механизм концептуальной метафоры

Этот механизм опирается на взаимодействие метонимической и метафорической моделей и используется для создания образной оценочности:

His government has also dragged its feet on approving Sweden's NATO accession (J. Spike).

Аналогия по смежности представлена в этом примере отношениями «человек – часть тела», а за счет аналогии по сходству правительство В. Орбана сравнивается с человеком, который буквально еле передвигается (*drag one's feet* – to



do something slowly or not start it because you do not want to do it [12]). В результате Дж. Спайку удастся выразить критику действий венгерского правительства.

Журналист О. Лейн также обращается к механизму концептуальной метафтонимии:

The Union has been accused of blackmailing Hungary with threats of financial “armageddon” if it doesn’t fall into line (O. Lane).

Метонимический перенос представлен отношениями «страна – ее бюджет», а метафорический перенос реализуется на основе переноса знания о битве между силами добра и зла на область финансового положения страны (*armageddon – a final war between good and evil at the*

end of the world, as described in the Bible [12]). В результате автором критикуется ЕС, угрожающий устроить Венгрии финансовый армагеддон.

9. Механизм концептуального сравнения

Реализация этого механизма сопровождается привлечением эталонного знания, сравнение с которым позволяет автору охарактеризовать свой интерпретационный фокус:

He referred to liberalism as a “virus” (J. Spike).

Сравнение либерализма с вирусом позволяет подчеркнуть негативное отношение В. Орбана к этому политическому направлению.

Полученные результаты обобщены в таблице.

Специфика интерпретационных фокусов в соотношении с когнитивными механизмами

Либеральное издание		Консервативное издание	
Позитивный фокус	Негативный фокус	Позитивный фокус	Негативный фокус
	Механизм фреймовой рекуррентности		Механизм фреймовой рекуррентности
Механизм градуирования	Механизм градуирования		Механизм градуирования
	Механизм повтора	Механизм повтора	
	Механизм противопоставления		Механизм противопоставления
	Механизм перспективизации	Механизм перспективизации	
	Механизм концептуальной метафоры		Механизм концептуальной метафоры
	Механизм концептуальной метонимии	Механизм концептуальной метонимии	
	Механизм концептуальной метафтонимии		Механизм концептуальной метафтонимии
	Механизм концептуального сравнения		

Как продемонстрировано в таблице, фактор «свой – чужой» обеспечивает динамику интерпретационного фокуса автора печатного издания. В проекции на «своего» интерпретационный фокус является позитивным, а по отношению к «чужому» он будет негативным. Анализ статей, посвященных рассмотрению одного и того же политического события, подтвердил обусловленность интерпретационного фокуса в медиадискурсе идеологической доминантой. Дж. Спайк, автор либерального издания, выражает критику действий премьер-министра Венгрии с опорой на активизацию механизмов фреймовой рекуррентности, градуирования, повтора, противопоставления, перспективизации,

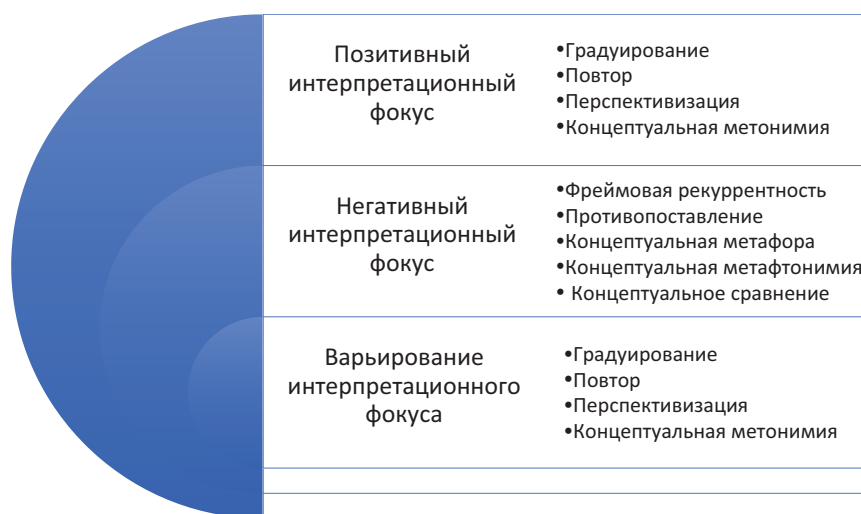
концептуальной метафоры, концептуальной метонимии, концептуальной метафтонимии, концептуального сравнения. Одобрение действий Евросоюза реализуется за счет механизма градуирования. Напротив, О. Лейн, автор консервативного издания, одобрительно высказывается о действиях В. Орбана на основе активизации механизмов повтора, перспективизации и концептуальной метонимии. Выражение критики действий Евросоюза обеспечивается механизмами фреймовой рекуррентности, градуирования, противопоставления, концептуальной метафоры и концептуальной метафтонимии. Специфика реализации интерпретационного фокуса автора заключается в том, что в издании



либеральной направленности активизируются все выделенные когнитивные механизмы, в то время как у автора консервативного издания не востребованным оказался механизм концептуального сравнения. К тому же для Дж. Спайка характерна большая интенсивность негативной тональности, которая реализуется всеми выявленными когнитивными механизмами. Этим автором использован только один механизм – градуирования – для реализации позитивной оценки. О. Лейн, автор консервативного изда-

ния, активизирует три когнитивных механизма (повтора, перспективизации и концептуальной метонимии) для выражения одобрения действий В. Орбана и пять механизмов – фреймовой рекуррентности, градуирования, противопоставления, концептуальной метафоры и концептуальной метафтонимии – для репрезентации критики действий Евросоюза.

Данные положения дают основание смоделировать когнитивную основу интерпретационных фокусов в медиадискурсе (рисунок).



Модель когнитивной основы интерпретационных фокусов в медиадискурсе

На рисунке в первом блоке проиллюстрированы когнитивные механизмы, задействованные для реализации позитивного интерпретационного фокуса, это механизмы градуирования, повтора, перспективизации и концептуальной метонимии. Во втором блоке отмечены механизмы фреймовой рекуррентности, противопоставления, концептуальной метафоры, концептуальной метафтонимии и концептуального сравнения, активизируемые для репрезентации негативного интерпретационного фокуса. В третьем блоке схемы представлены когнитивные механизмы, позволяющие варьировать интерпретационный фокус. К ним относятся механизмы градуирования, повтора, перспективизации, концептуальной метонимии. Наметившийся повтор в блоках 1 и 3 свидетельствует о динамике интерпретационного фокуса, когда автор новостного издания использует одни и те же механизмы для реализации разных интерпретационных фокусов. К тому же встречаются и случаи совместной реализации некоторых когнитивных

механизмов, что в целом позволяет подчеркнуть креативность речемыслительной деятельности автора медиадискурса.

Заключение

Познавательная деятельность человека не является зеркальным отражением мира. Человек всегда «переживает» объекты, а не просто «встречается с ними глазами» (подробнее см.: [13, с. 141]). Показательно, что человек оценивает объекты на основе системы своих ценностей и представлений. Многие процессы познавательной деятельности человека скрыты от прямого наблюдения, однако их осмысление доступно за счет разъяснения когнитивных механизмов, активизируемых в процессах конструирования смысла. Это удается сделать в рамках когнитивного подхода. В этой связи указывается, что когниция представляет собой «разновидности мыслительных операций, обслуживающих и сопровождающих восприятие (в частности, обработку) и продуцирование как знаний, так и



языковых выражений для этих знаний» [14, с. 5]. Что касается анализа специфики интерпретационного фокуса познающего субъекта, то важным является и положение о том, что познавательная деятельность человека носит активный, подвижный и управляемый характер (подробнее см.: [15, с. 47–48]). Проведенный анализ подтвердил данные положения. Посредством раскрытия действия того или иного когнитивного механизма была описана специфика интерпретационных фокусов авторов либерального и консервативного новостных изданий, а также показана роль фактора «свой – чужой» в формировании позитивной или негативной оценки одного и того же политического события.

Перспективой исследования является возможность использования разработанной когнитивной основы формирования интерпретационного фокуса в медиадискурсе на анализе других политических событий и на материале других языков.

Список литературы

1. Болдырев Н. Н. Интерпретирующая функция вторичных структур в языковой картине мира // Когнитивные исследования языка. 2022. Вып. 1 (48). С. 19–79. EDN: ORJOKC
2. Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. Краткий словарь когнитивных терминов. М. : Изд-во МГУ, 1997. 245 с.
3. Кубрякова Е. С. Проблемы представления знаний в современной науке и роль лингвистики в решении этих проблем // Язык и структуры представления знаний : сб. науч.-аналит. обзоров / редкол. : Лузина Л. Г., Стрельцова Г. Д. (ред.-сост.) [и др.]. М. : ИНИОН, 1992. С. 4–38. (Теория и история языкознания).
4. Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М. : Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
5. Демьянков В. З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания. 1994. № 4. С. 17–33.
6. Демьянков В. З. Интерпретация как инструмент и как объект лингвистики // Вопросы филологии. 1999. № 2. С. 5–13.
7. Фурс Л. А. Взаимодействие когнитивного и метакогнитивного уровней в формировании комплексного знания // Вопросы когнитивной лингвистики. 2018. № 2. С. 74–78.
8. Фурс Л. А. Когнитивная доминанта «свой – чужой» в американском президентском дискурсе // Перевод. Язык. Культура : материалы XII Междунар. науч.-практ. конф. (г. Санкт-Петербург, 28–29 мая 2021 г.). СПб. : ЛГУ им. А. С. Пушкина, 2021. С. 98–101. EDN: MPQRIT
9. Фурс Л. А. Специфика конструирования знания в предвыборном дискурсе: когнитивный подход // Универсальное и культурно-специфичное в языках и литературах : материалы VII Междунар. науч. конф. (г. Курган, 24 марта 2023 г.). Курган : Изд-во Курганского гос. ун-та, 2023. С. 491–498. EDN: EATPAL
10. Spike J. Viktor Orbán's anti-woke resistance has made him the “splinter under the fingernail” of the EU. February 3, 2024. URL: <https://abcnews.go.com> (дата обращения: 10.02.2024).
11. Lane O. J. EU Signs Off \$54 Billion Ukraine Aid After Hungary's Orban Steps Aside. February 1, 2024. URL: <https://www.breitbart.com> (дата обращения: 10.02.2024).
12. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 10.02.2024).
13. Фоллесдаль Д. Понимание и рациональность // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 18: Логический анализ естественного языка / сост., вступ. ст., общ. ред. В. В. Петрова. М. : Прогресс, 1986. С. 139–159.
14. Демьянков В. З. Когниция и понимание текста // Вопросы когнитивной лингвистики. 2005. № 3. С. 5–10.
15. Лурия А. Р. Ощущения и восприятие. М. : Изд-во МГУ, 1975. 319 с.

Поступила в редакцию 12.02.2024; одобрена после рецензирования 06.03.2024; принята к публикации 08.05.2024; опубликована 30.08.2024

The article was submitted 12.02.2024; approved after reviewing 06.03.2024; accepted for publication 08.05.2024; published 30.08.2024